

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 103 (1977)  
**Heft:** 23: SIA spécial, no 5, 1977

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Dicht solide comme le roc

Quand il s'agit de travaux d'infrastructure. Car Dicht peut résoudre chaque problème dans ce domaine:

sondages  
analyses en laboratoire  
fondation à pilotis  
reprises en sous-œuvre  
enceintes pour fosses de construction  
abaissement du niveau d'eaux souterraines –  
autant de travaux que Dicht a déjà exécutés.

D'où l'expérience acquise – et votre sécurité lorsque vous vous fiez aux fondations Dicht.

Dicht SA  
St-Gall 071-23 16 45  
Lucerne 041-22 24 65  
Berne 031-22 72 77  
Zurich 01-35 69 13



# DOCUMENTATION GÉNÉRALE

Extraits d'articles de revues suisses et étrangères reçus par le « Bulletin technique » et déposées à la Bibliothèque de l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, avenue de Cour 33, où elles peuvent être consultées.

N. B. — L'indice figurant en tête et à droite de chaque extrait est celui de la « Classification décimale universelle ».

## Sciences pures

- BT 6447** 537.312  
*Neue filamentierte Nb<sub>3</sub>Sn-Hochfeld-Supraleiter.* A. ASNER.  
Bull. ASE/UCS, 68<sup>e</sup> année, n° 10, 14 mai 1977,  
p. 484-488, 6 fig.

Après un bref aperçu des procédés de fabrication de supraconducteurs finement filamentés en Nb<sub>3</sub>Sn à champ intense, l'auteur en indique les limites de stabilité et mentionne les problèmes technologiques que pose leur emploi éventuel en électrotechnique, en physique des hautes énergies et, plus tard, dans la construction des réacteurs à fusion. Il termine en indiquant les avantages de ces supraconducteurs mis récemment sur le marché.

## Mécanique appliquée

- BT 6448** 621.039  
*Optimale Dimensionierung von Toruselektroden.* B. BACHMANN.  
Bull. ASE/UCS, 68<sup>e</sup> année, n° 12/18 juin 1977,  
p. 585-591, 11 fig., 2 tabl.

Pour contrôler les tensions très élevées, il importe de satisfaire à l'exigence fondamentale d'une séparation régulière de potentiel et de champ le long de la distance isolante. L'introduction de systèmes toroïdes, de géométrie variable, dans le champ électrique permet d'exercer une influence décisive sur les paramètres à optimiser. Des critères de dimensionnement et les domaines d'application sont présentés. Une formule empirique permet de calculer rapidement la tension initiale, en particulier pour toroïdes simples.

## Electrotechnique

- BT 6449** 621.224  
*Modèles mathématiques linéaires de la turbine hydraulique pour l'étude du réglage de fréquence.* F. DE SIervo, F. DE LEVA.  
L'Energia elettrica, vol. 54, n° 2/février 1977, p. 98-108, 18 fig.

L'article traite de divers modèles mathématiques adoptés pour la simulation de la turbine hydraulique dans les études de réglage de fréquence.

On examine la structure et le comportement de chaque modèle en fonction des caractéristiques de la turbine simulée, ainsi que leur influence sur la réponse du système de réglage.

Les auteurs donnent enfin les limites d'application de ces modèles et la précision de la simulation.

- BT 6450** 621.315  
*Le parafoudre moderne dans les réseaux à très haute tension. Exigences et solution technique.* U. BURGER, R. RUDOLPH.  
Revue Brown Boveri, tome 64, n° 5/1977, p. 274-280, 7 fig.

Les réseaux de tension nominale supérieure à 765 kV — déjà réalisés en laboratoire — exigent des solutions nouvelles en ce qui concerne la protection contre les surtensions. Le bas niveau de protection nécessaire à la réalisation économique des réseaux et la contrainte qui en résulte pour le parafoudre constituent les conditions pour la réalisation de la chambre d'extinction du nouveau parafoudre HS. La description détaillée du fonctionnement et les résultats d'essai mettent en lumière les caractéristiques obtenues, permettant d'utiliser le parafoudre HS aussi bien dans les réseaux à très haute tension que dans certains cas spéciaux.

## Electrotechnique

- BT 6451** 621.313  
*Utilisation économique des machines électriques sur plates-formes d'essais.* H. W. WEYLAND.  
Revue Brown Boveri, tome 64, n° 3/1977, p. 147-152, 11 fig.

Dans les essais sollicitant l'objet essayé par freinage, les machines électriques ont fait leurs preuves en comparaison avec d'autres systèmes de freins moins onéreux. Une comparaison des frais totaux, compte tenu des frais d'investissement et d'exploitation ainsi que de la durée d'amortissement, tourne de plus en plus fréquemment à l'avantage des machines électriques, comme le montre le présent article.

## Génie

- BT 6452** 628.162  
*L'optimisation de la capacité de production d'ozone dans le traitement des eaux.* W. J. MASSCHELEIN.  
Techn. et sciences municipales, tome 72, n° 5/1977,  
p. 177-194, 19 fig., 3 tabl.

Le rendement en ozone est influencé par les divers gaz présents dans l'air traité, défavorablement par l'hydrogène, l'eau et le fréon, favorablement par le peroxyde de carbone et l'oxygène.

Le peroxyde de carbone peut être en outre utile si l'eau à traiter doit être acidifiée. Mais en général l'équipement existant pour la production d'ozone serait utilisé plus économiquement avec de l'air enrichi en oxygène.

- BT 6453** 628.381  
*Stockage et valorisation agricole des boues d'épuration à l'état liquide.* J. J. GRIL, L. A. LECLERC, J. M. TETARD.  
Techn. et sciences municipales, tome 72, n° 5/1977,  
p. 203-210, 13 fig.

Enquête faite en Allemagne et aux Pays-Bas auprès de trois syndicats d'assainissement régionaux qui livrent la boue comme engrains pour des cultures de céréales ou des prairies. Le transport et l'épandage peuvent être faits par le syndicat d'assainissement ou par des entrepreneurs qui sont payés au mètre cube de boue enlevée. La boue est distribuée gratuitement aux agriculteurs.

Cette méthode s'est montrée satisfaisante depuis de nombreuses années et les dispositifs de séchage des boues ne sont plus utilisés.

- BT 6454** 628.393  
*La pollution thermique de l'eau par les centrales nucléaires.* F. VALIRON.  
Techn. et sciences municipales, tome 72, n° 5/1977,  
p. 195-201, 3 fig., 1 tabl.

L'électricité peut être produite par des centrales hydro-électriques pour lesquelles les sites sont en nombre limité, ou par des centrales thermiques utilisant du charbon, du pétrole ou un combustible nucléaire. La chaleur perdue par condensation de la vapeur est généralement transférée à l'eau des rivières, mais on emploiera de plus en plus l'eau de mer.

La réduction de l'oxygène dissous et les variations de température peuvent être fatales pour le poisson et peuvent influencer défavorablement des modifications d'écosystèmes.

## Construction, Architecture

- BT 6455** 691.5  
*Réflexions sur quelques matériaux de construction et d'industrialisation du bâtiment.* G. RODRIGUEZ.  
Informes de la construcción, 29<sup>e</sup> année, n° 289, avril 1977,  
p. 65-72, 6 fig.

Dans cet article, l'auteur analyse les avantages qu'a le remplacement de quelques matériaux traditionnels par d'autres matériaux modernes, préfabriqués en série, afin d'assurer une plus grande industrialisation du bâtiment.

Il signale les avantages de l'utilisation du plâtre synthétique pour ses bonnes propriétés ignifuges, de la laine de verre qui unit la légèreté à l'inflammabilité, des plastiques (polystyrène, polyuréthane, etc.) comme isolants thermiques, du carton renforcé qui répond au problème de la construction antismoisissure avec efficacité, des nombreux matériaux céramiques, etc.

Finalement, il montre que l'emploi de ces matériaux ne doit pas nuire à l'esthétique des bâtiments.

# Organisation, décoration et agencement de bureaux

Lista fabrique des agencements de bureaux étudiés jusqu'au moindre détail et conformes à vos propres exigences. Lista crée de la place. Tout est bien disposé, accessible, sous la main.

Baumann-Jeanneret S.A. organise et décore vos bureaux. Ses spécialistes en implantation et ses architectes d'intérieur sont à votre disposition.

L'ensemble du programme Lista est exposé en permanence dans nos locaux d'exposition. Ne décidez rien sans l'avoir vu!

**LISTA**  
la systématique de l'ordre

**baumann-jeanneret**

Installations complètes de bureaux

Genève, 8, Arquebuse, téléphone 022/21 52 22  
Lausanne, 1, av. Tissot, téléphone 021/20 30 01

72187.24.3.8

Typo-offset

**Claude CHOLON**

Téléphone 36 24 23

Offset rapide — Travail soigné  
Livraisons très courtes

**demain**

*votre succès  
dépendra de l'impact  
de votre publicité  
d'aujourd'hui!*

# Une toiture des plus sûres

**Les avantages du système  
d'étanchéité Sarnafil®  
pour les toits plats:**

- Sarnafil® a fait ses preuves à long terme.
- Sarnafil® sert aussi à couvrir les jointures et les extrémités.
- Sarnafil® s'assortit de conseils à tous les stades de la construction.
- Sarnafil® est mis en œuvre par des couvreurs spécialisés locaux.

Hôpital de Saxon

Superficie du toit: 3900 m<sup>2</sup> de Sarnafil

Maître d'œuvre: Fondation en faveur des handicapés mentaux

du Valais romand

Architecte: Henri de Kalbermatten, Sion



**Sarnafil®**

Service technique et vente en Suisse romande:

**Sarna Plastiques SA**

35, chemin de Bonne Espérance  
1006 Lausanne  
Tél. (021) 29 54 13

BT 1.77

Veuillez nous/m'envoyer

- de plus amples renseignements sur Sarnafil  
 la liste régionale des poseurs de Sarnafil  
 un technicien-conseil Sarnafil

Nom/Entreprise: \_\_\_\_\_



Adresse: \_\_\_\_\_

# DOCUMENTATION DU BATIMENT

CENTRE NATIONAL SUISSE: BIBLIOTHEQUE DE L'ECOLE POLYTECHNIQUE FEDERALE, ZURICH

## 725.23 (43)

DEILMANN, H., arch. Volkswohl-Bund : immeuble administratif et de bureaux dans la cité de Dortmund. (*Innerstädtisches Büro- und Verwaltungsgebäude. Volkswohl-Bund, Dortmund.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 279-284 et 289-292.

Immeuble monumental très articulé avec tour dominante à quatorze étages. Examen sur l'intégration dans la silhouette urbaine. Détails constructifs.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 188.

## 725.56

CONSTRUCTIONS pour personnes âgées. (*Bauen + Bauten für alte Menschen.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 293-310.

Habitations à Grevenbroich. Problèmes dans la planification de homes et maisons de soins. Hôpital « Gottesgnad » à Königz. Maison de retraite à Meggen. Perception sensorielle des personnes âgées.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 189.

## 725.56 (43)

QUASTEN, G. & F. LENZE, arch. Habitations pour personnes âgées à Grevenbroich. (*Altenwohnungen in Grevenbroich.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 295-296.

Deux volumes à deux ou trois étages, implantés sur un terrain allongé et peu profond. 26 unités identiques de logements, décalées dans le plan et en élévation. Façades en briques apparentes.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 190.

## 725.56 (494)

HELFER, E. e.a., arch. Maison de soins « Gottesgnad » à Königz près de Berne. (*Krankenheim Asyl Gottesgnad Königz bei Bern.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 299-301.

Immeuble à deux ailes et zone d'ascenseurs commune. Six niveaux de chambres pour 174 malades. Façades vitrées de haut en bas, balcons continus et terrasses de repos permettant aux patients grabataires le contact avec la nature.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 191.

## 727.14

CONSTRUCTIONS pour enfants handicapés mentaux et physiques. (*Bauen + Bauten für geistig und körperlich behinderte Kinder.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 311-321.

Communauté à Middelharnis, Pays-Bas. Ecoles spéciales en Angleterre et au pays de Galles. Ecole à Islington. Foyer et école spéciale à Fehraltdorf, Suisse.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 192.

## 727.14 (492)

BAKEMA, J. e.a., arch. Communauté pour enfants handicapés mentaux et physiques à Middelharnis. (*Gemeinschaft für geistig und körperlich behinderte Kinder in Middelharnis.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 311-314.

Plusieurs pavillons dispersés sur un vaste terrain plat. Communication par un système de passerelles passant au-dessus des toits. Superstructures surmontant ces ponts et abritant les chambres pour infirmières.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 193.

## 727.14 (42)

WALTERS, R. e.a., arch. Ecole pour enfants handicapés physiques à Islington. (*Schule für körperlich behinderte Kinder in Islington.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 317-319.

Le jardin d'enfants et les écoles primaire et secondaire sont fréquentés par 160 élèves de 5 à 16 ans. Situé sur un terrain exigu et entouré de hauts bâtiments, le volume à niveau unique jouit d'un éclairage zénithal.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 194.

## 727.14 (494)

MENNEL, M. & W. RÜDT, arch. Foyer et école pour enfants handicapés mentaux à Fehraltdorf. (*Heim und Sonder Schule für geistig behinderte Kinder in Fehraltdorf bei Zürich.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 320-321.

Complexe à plusieurs ailes, abritant salle de fêtes, locaux d'enseignement, cuisine et maisons des groupes familiaux.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 195.

## 728.45 (43)

MARTIN, H. e.a., arch. Foyers de l'école pour infirmières à Bethel près de Bielefeld. (*Krankenpflegeschule in Bethel bei Bielefeld.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 322-324.

Foyers séparés pour élèves et infirmières. Situation sur une pente sud. Conception en gradins. Cascades de terrasses subdivisées en tranches individuelles.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 196.

## 728.71 (489)

JACOBSEN, A. e.a., arch. Centre de vacances sur la Mer Baltique. (*Ferieniedlung an der Ostsee.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 325-329.

Projet ambitieux d'un aménagement linéaire bordant la plage. Immeubles-tours d'hôtels, maison des bains, piscine couverte, casino. Détails du toit aux pignons asymétriques de la piscine.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 197.

## 725.23 (43) : 72.092

CONCOURS pour un immeuble administratif à Hambourg, City-Nord. (*Wettbewerb. Verwaltungsgebäude in der « City-Nord » in Hamburg.*) = Bauen & Wohnen, 29 (1975) 7/8, p. 333-336.

Il s'agit de trouver une forme architecturale caractéristique qui satisfasse au besoin d'identification de la maison commerciale organisatrice. Projet vainqueur de Burckhardt, Bâle.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 198.

## 711.582 (494)

CONCOURS d'idées « Stadtrand » à Winterthour. (*Zwischen erwünschtem Höhenflug und verlangter Wirklichkeitsnähe.*) = Werk/Euvre, 62 (1975) 7, p. 639-654.

Modèles d'habitat permettant la coexistence des générations. Concours problématique, cherchant la solution d'un problème social sur le plan architectural. Programme. Projets. Réflexions après coup.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 199.

## 725.56

HOMES pour personnes âgées. (*Alterswohnungen.*)

= Werk/Euvre, 62 (1975) 7, p. 663-674.

« Gäßliacker » à Obersiggenthal. « Im Spitz » à Kloten. « Benediktehjemmet » à Asminderød, Danemark. Hôtel pour personnes âgées « Dalbehof » à Bâle. « Stegmatt » à Lyss.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 200.

## 725.56 (494)

BURKARD, U. & A. MEYER & M. STEIGER, arch. Home pour personnes âgées « Gäßliacker » à Obersiggenthal. (*Alterssiedlung Gäßliacker, Obersiggenthal AG.*) = Werk/Euvre, 62 (1975) 7, p. 663-665.

Trois immeubles à coursives, reliés aux petits côtés à une « rue centrale » couverte. Partiellement élargie en terrasses, elle sert de zone de contact pour petits groupes.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 201.

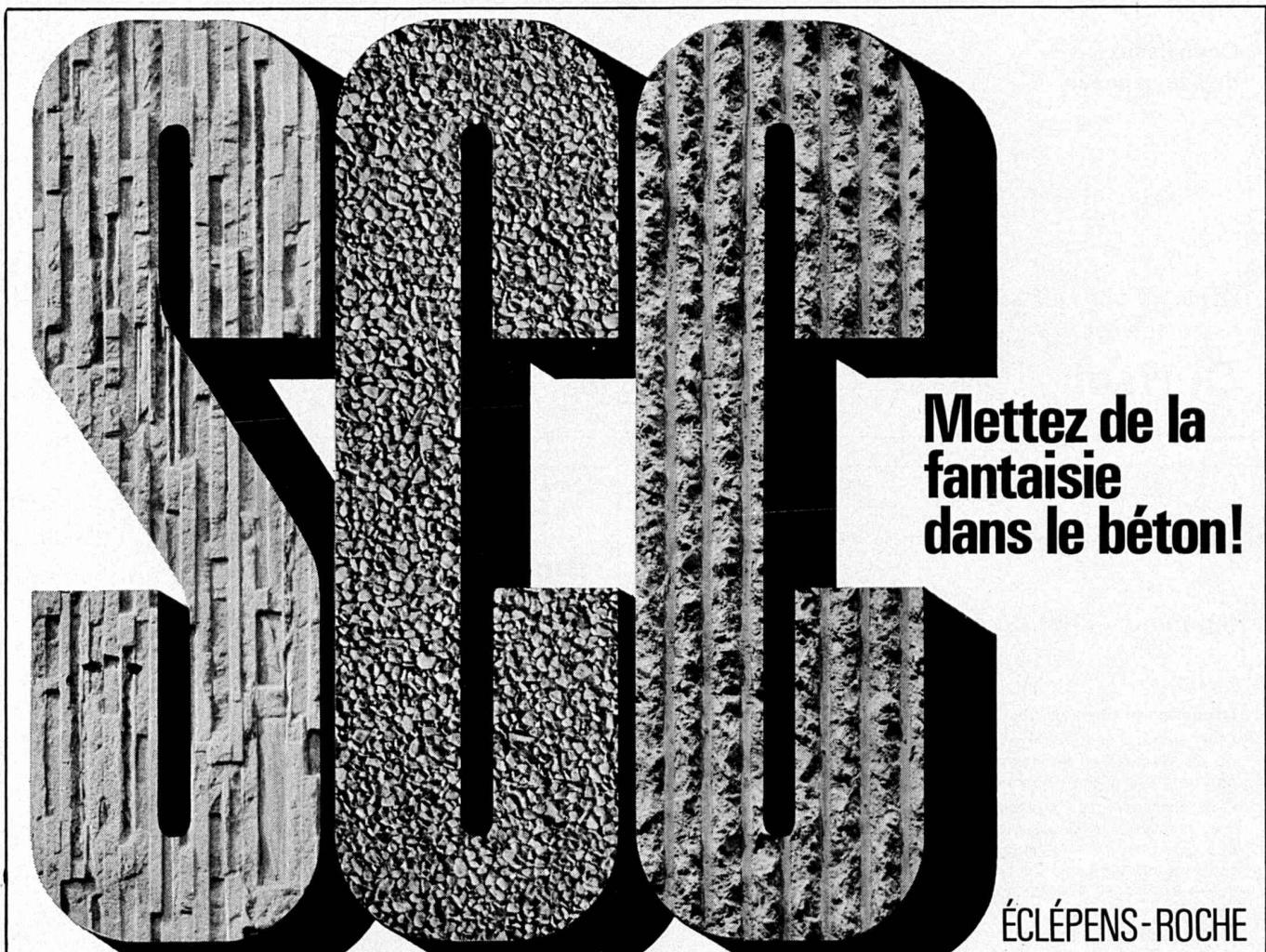
## 69.002.2

WIESEL, T. La préfabrication des immeubles d'habitation en Suisse.

= Schweizer BaUBL., 86 (1975) 61/62, p. 34-41.

L'activité de la construction en Suisse entre 1954 et 1974. L'industrie de la préfabrication à partir de 1958. Systèmes de construction. Tableaux et graphiques.

SUISSE, EPF, Zurich, 1976, N° 202.



## La Caisse de prévoyance

SIA  
UTS  
FAS  
FSAI

une  
alternative pour  
votre prévoyance  
du personnel!

### Le but

La prévoyance sans lacune pour la vieillesse, les survivants et l'invalidité pour les employés des associations techniques (la qualité de membre peut aussi être maintenue en cas de changement de profession)

### Les avantages

La caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI est une organisation d'entraide des associations techniques ayant sa propre administration (composition paritaire d'employeurs affiliés et de collaborateurs assurés)

### La sécurité

est garantie par la structure actuarielle et des conseils réguliers par des experts neutres:

par la réassurance auprès de 6 sociétés d'assurances suisses;  
grâce à la tenue du secrétariat et le placement des fonds de prévoyance par une société fiduciaire parmi les plus grandes et les plus réputées de Suisse disposant de spécialistes dans tous les domaines.

Demandez d'autres informations auprès de la Caisse de prévoyance SIA UTS FAS FSAI  
Waisenhausplatz 25, Case postale 2613  
3001 Berne, Tél. 031/ 22 90 52

Veuillez me donner des renseignements plus détaillés:

Nom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NP/Lieu: \_\_\_\_\_

**Connaisez-vous  
déjà le panneau**

# Duripanel

à base de bois et de ciment ?

Demandez de plus amples  
renseignements à

Résistant au feu et aux intempéries

**Durisol** Villmergen SA — 2, chemin de la Joliette — 1006 Lausanne — Tél. (021) 27 74 24/25

L'Administration communale lausannoise cherche

## ingénieur, chef du service assainissement

### Formation et titres exigés

Etre en possession d'un diplôme d'ingénieur en génie civil ou du génie de l'environnement ou posséder une formation universitaire jugée équivalente.

Connaissance de l'hydraulique des réseaux des collecteurs d'eaux usées et d'eaux claires, de la technique de l'épuration des eaux et du traitement des boues, de la collecte des ordures ménagères, de leur traitement (par incinération ou selon tout autre procédé) et du recyclage des matières récupérables.

Notions de mécanique et de thermodynamique.

### Qualités requises

Aptitude à mener un service d'exploitation important et complexe de 180 personnes (ingénieurs, dessinateurs, chimistes, chefs d'usine, ouvriers et personnel administratif, etc.).

Entregent afin d'entretenir des relations suivies avec d'autres autorités publiques et avec la population.

Esprit scientifique, à la fois pratique et inventif.

Motivé par les problèmes de l'environnement.

**Entrée en fonctions :** automne 1978.

**Langues :** français et allemand.

**Offres à adresser** jusqu'au 31 janvier 1978, avec curriculum vitae et photo, à la **Direction des travaux**, rue Beau-Séjour 8, 1003 Lausanne.

## TRADUCTIONS TECHNIQUES

et autres. Allemand-français.

Spécialités bâtiment (construction, installations, matériaux), architecture du paysage, aménagement du territoire, urbanisme, protection de l'environnement. Références de premier ordre.

L. Béguin, case postale 993, 2501 Biel, tél. (032) 97 21 07.

## Ingénieur civil diplômé

longue activité dans les études, en Suisse et à l'étranger, cherche nouvelle situation en Suisse romande.

Expériences et références dans les domaines suivants : structures en béton armé, métal, fondations spéciales, préfabrication, utilisation des moyens informatiques de calcul, etc.

Langues : français, anglais.

Faire offres sous chiffre BT 227 à IVA SA, 19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne.

## PIERRE

## CHAPUISAT ingénieur LAUSANNE

Entreprise générale  
de travaux publics

Bâtiment

Béton armé - Ponts

Tous travaux souterrains

Etudes et devis

Chemin I.-de-Montolieu 183, tél. (021) 33 46 47

Arabie Saoudite, on demande

### ingénieur EPF év. ETS ou entrepreneur

pour assurer la direction technique et administrative d'une entreprise en génie civil.

La connaissance de la langue anglaise est indispensable, celle de l'arabe bienvenue, une pratique de chantier à l'étranger souhaitable. Conditions d'engagement usuelles pour l'Arabie Saoudite.

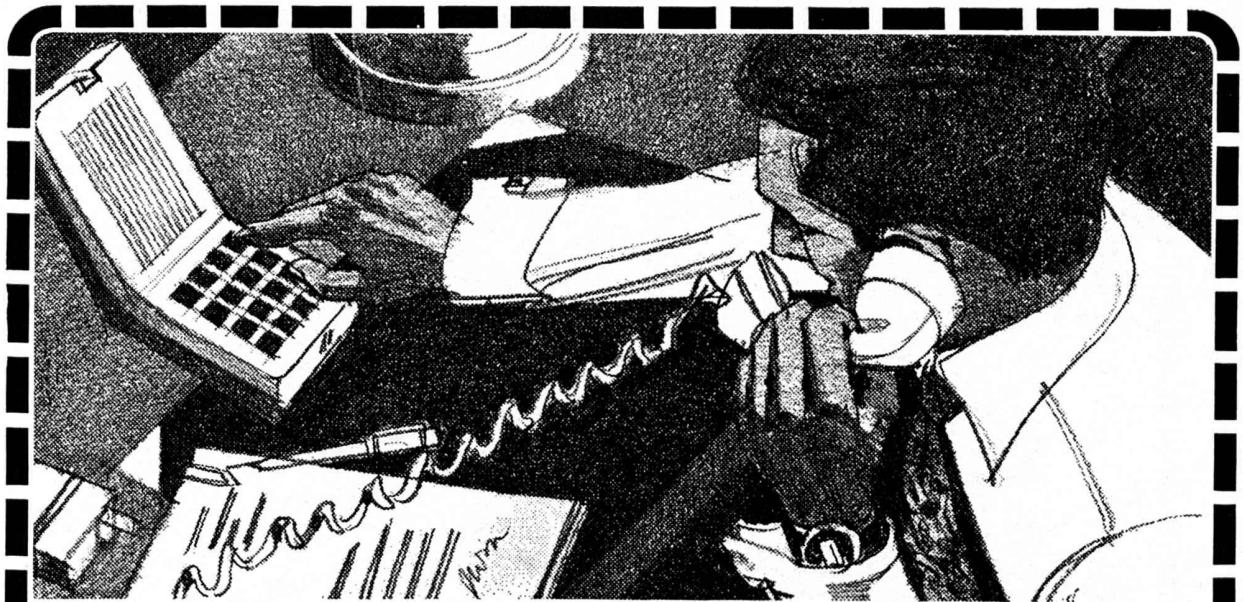
Offres avec tous détails utiles à envoyer sous chiffre BT 225 à IVA SA, 19, av. de Beaulieu, 1004 Lausanne.

## Ingénieur civil diplômé EPFL

16 ans d'expérience dans le domaine des structures en béton : projets, constructions, expertises, recherche (doctorat), enseignement, cherche nouvelle sphère d'activité dans bureau d'études ou entreprise, en Suisse ou à l'étranger.

Langues : français, anglais, allemand. Nationalité suisse.

Ecrire sous chiffre DF 83-196 à Annonces Suisses, case postale, 1002 Lausanne.



**Si vous pouvez  
mener de pair communi-  
cation externe et dialogue  
interne:  
c'est certainement  
grâce à Téléphonie SA.**

Souvent lorsqu'un client ou un fournisseur appelle, nous aimerais pouvoir en même temps poser telle ou telle question à l'un de nos services. Veuillez nous envoyer votre dossier sur les installations d'intercommunication directe Autophon.

BT

Nom: \_\_\_\_\_ Maison: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_  
NP: \_\_\_\_\_ Lieu: \_\_\_\_\_

A envoyer à Téléphonie SA, 9, chemin des Délices, 1006 Lausanne

Représentation générale d'Autophon SA en Suisse romande:  
Téléphonie SA à Lausanne 021/26 93 93, Sion 027/22 57 57, Genève 022/42 43 50.

ADVICO



**TELEPHONIE SA**



Recevoir ou transmettre des informations,  
être vu ou entendu, entrer en liaison avec ou sans fil, signaler, surveiller ou être prêt à l'action:  
il y a toujours une solution Autophon chez Téléphonie SA.

# ignijal

peinture ignifuge

retarde l'action du feu!

**ignijal** vernis de protection  
entrave la propagation du feu pendant environ 30 minutes...

délai suffisant, la plupart du temps, pour éviter ou circonscrire une catastrophe.  
IGNIJAL a été testé par le **Laboratoire Fédéral d'Essais des Matériaux** (LFEM 30 483) et par le  
**Service Technique de l'Association des Etablissements Cantonaux d'Assurance Contre  
l'Incendie** (CT 20/21.2.74).

Il s'applique selon nos prescriptions sur des constructions en acier: piliers et sommiers intérieurs  
et extérieurs protégés de l'humidité et des intempéries.

IGNIJAL s'applique aussi sur les éléments de construction en bois dont il retarde l'inflammation  
en les rendant difficilement combustibles.

Pour tous renseignements complémentaires, contactez nos services techniques ou de vente.

Par la qualité de ses produits et par le soutien de son service technique, **JALLUT SA** vous aide doublement; pensez-y!

Admis en libre service (classe 5 S)



**JALLUT S.A.**  
fabrique de couleurs et vernis  
1030 BUSSIGNY / Lausanne  
Tél. 021 / 89 15 15

Dépôts :  
Lausanne, Genève, La Chaux-de-Fonds,  
Neuchâtel, Montreux, Yverdon, Bielne,  
Fribourg, Sion, Lugano ;  
Morges, J.-P. Sandoz

